

**PRODUCT DESCRIPTION AND INTENDED USE**

HSDIW01 is a flooding detector destined for use in alarm systems. It is installed in a low position, between the corner of a wall and the floor, so that the sensor is approximately 1 mm from the floor. In the event of a flood, when the sensor comes into contact with liquid, the event is immediately read by a second detector connected to HSDIW01 by a cable; this then transmits the emergency signal to the control unit via radio.

**INSTALLATION AND CONNECTIONS**

To install HSDIW01, refer to the figures in this manual. Using two electric wires, connect HSDIW01 to the input terminals of a second detector (for a list of detectors compatible with HSDIW01, refer to the control unit manual).

**TECHNICAL SPECIFICATIONS**

• **Power supply:** Not required • **Functions:** the alarm signal is generated by a variation in electric resistance on the sensor, if the latter comes into contact with liquid following a flood. Option of deactivating the sensor, for example when cleaning floors. • **Dimensions:** 80 x 35 x 15,5. • **Weight:** 0,12 Kg. • **Operating temperature:** from -25°C to +55°C

**DESCRIZIONE DEL PRODOTTO E DESTINAZIONE D'USO**

HSDIW01 è un rilevatore di allagamento destinato agli impianti di allarme. Si installa in basso, sulla parete, nell'angolo tra questa e il pavimento, in modo che la sonda risulti a circa 1 mm dal pavimento. In caso di allagamento, quando la sonda viene bagnata dal liquido, l'evento viene captato immediatamente da un secondo rilevatore a cui HSDIW01 è collegata via cavo; questo trasmette via radio il segnale di emergenza alla centrale.

**INSTALLAZIONE E COLLEGAMENTI**

Per installare HSDIW01, fare riferimento alle figure presenti in questo manuale. Utilizzando 2 fili elettrici, collegare HSDIW01 ai morsetti d'ingresso di un secondo rilevatore (per l'elenco dei rilevatori compatibili con HSDIW01, fare riferimento al manuale della centrale).

**CARATTERISTICHE TECNICHE**

• **Alimentazione:** non necessaria. • **Funzioni:** la segnalazione di allarme è provocata dalla variazione della resistenza elettrica della sonda, se bagnata a seguito di allagamento. Possibilità di disattivare il sensore, ad esempio durante la pulizia dei pavimenti. • **Dimensioni:** 80 x 35 x 15,5. • **Peso:** 0,12 Kg. • **Temperatura di esercizio:** da -20°C a +55°C.

**DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO Y USO PREVISTO**

HSDIW01 es un detector de inundación para los sistemas de alarma. Se instala sobre la pared, en la parte de abajo, en el ángulo entre la pared y el suelo, de manera que la sonda quede a 1 mm del suelo. En caso de inundación, cuando el líquido moja la sonda, el evento es captado de inmediato por un segundo detector al que el HSDIW01 está conectado mediante un cable; este otro detector transmite por radio la señal de emergencia a la central.

**INSTALACIÓN Y CONEXIONES**

Para instalar el HSDIW01, consulte las figuras presentes en este manual. Utilizando 2 hilos eléctricos, conecte el HSDIW01 a los bornes de entrada de otro detector (para la lista de los detectores compatibles con el HSDIW01, consulte el manual de la central).

**CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS**

• **Alimentación:** no necesaria. • **Funciones:** la señal de alarma es provocada por la variación de la resistencia eléctrica de la sonda al mojarse a causa de una inundación. Posibilidad de desactivar el sensor, por ejemplo para limpiar el suelo. • **Dimensiones:** 80 x 35 x 15,5. • **Peso:** 0,12 kg • **Temperatura de trabajo:** de -25°C a +55°C

**OPIS URZĄDZENIA I PRZEZNACZENIE**

HSDIW01 jest czujką zalania wodą przeznaczoną dla instalacji alarmowych. Jest instalowana w dolnej części ściany, w miejscu, w którym styka się ona z podłogą, w taki sposób, aby sonda znajdowała się w odległości około 1mm od podłogi. W przypadku zalania pomieszczenia sonda zostanie zmożona wodą, zdarzenie to zostanie natychmiast wychwycone przez drugą czujkę, do której HSDIW01 jest podłączona drogą kablową; przekaże ona sygnał awarii do centrali drogą radiową.

**INSTALOWANIE I PODŁĄCZENIA**

Aby zainstalować czujkę HSDIW01 należy odwołać się do rysunków zamieszczonych w tej instrukcji obsługi. Wykorzystując 2 przewody elektryczne podłącz czujkę HSDIW01 do zacisków wejściowych, znajdujących się w drugiej czujce, (aby uzyskać wykaz czujek kompatybilnych z HSDIW01 odwołać się do instrukcji obsługi centrali).

**PARAMETRY TECHNICZNE**

• **Zasilanie:** nie jest konieczne. • **Funkcje:** sygnalizowanie alarmu następuje w wyniku zmiany oporności elektrycznej sondy, która została zmożona w następstwie zalania. Możliwość dezaktywacji czujnika, na przykład podczas mycia podłóg. • **Wymiary:** 80 x 35 x 15,5. • **Waga:** 0,12 kg. • **Temperatura eksploatacji:** od -25°C do +55°C.

**EN - Operation instructions****IT - Istruzioni per l'uso****FR - Mode d'emploi****ES - Instrucciones para el uso****DE - Bedienungsanweisungen****PL - instrukcje obsługi****NL - Gebruiksaanwijzing**

Nice

**Headquarters**

Nice SpA Oderzo TV Italia

Ph. +39.0422.85.38.38; Fax +39.0422.85.35.85

info@niceforyou.com - www.niceforyou.com

Codice: IST302.4862 - Rev. 00 del 01-04-2009

**DESCRIPTION DU PRODUIT ET APPLICATION**

HSDIW01 est un détecteur d'inondation destiné aux systèmes d'alarme. Il s'installe en position basse, sur le mur, dans le coin entre le mur et le sol, de sorte que la sonde se retrouve à environ 1 mm du niveau du sol. En cas d'inondation, quand la sonde est mouillée par le liquide, l'évènement est perçu immédiatement par un deuxième détecteur auquel HSDIW01 est relié par voie filaire ; celui-ci transmet par radio le signal d'urgence à la logique.

**INSTALLATION ET CONNEXIONS**

Pour installer HSDIW01, se référer aux figures présentes dans ce manuel. En utilisant 2 fils électriques, connecter HSDIW01 aux bornes d'entrée d'un deuxième détecteur (pour la liste des détecteurs compatibles avec HSDIW01, se référer au guide spécifique de la logique de commande).

**CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES**

• **Alimentation :** non nécessaire. • **Fonctions :** la signalisation d'alarme est provoquée par la variation de la résistance électrique de la sonde, si elle est mouillée suite à une inondation. Possibilité de désactiver le capteur, par exemple quand on lave les sols. • **Dimensions :** 80 x 35 x 15,5. • **Poids :** 0,12 kg. • **Température de service :** de -25 °C à +55 °C.

**PRODUKTBESCHREIBUNG UND EINSATZ**

HSDIW01 ist ein Überschwemmungserfassungsgerät für Alarmanlagen. Es wird unten an der Wand im Winkel zwischen Wand und Boden installiert, damit die Sonde zirka 1 mm vom Boden entfernt liegt. Im Falle einer Überschwemmung und wenn die Sonde durch die Flüssigkeit berührt wird, wird dieses Ereignis sofort durch ein zweites Erfassungsgerät registriert, mit dem HSDIW01 per Kabel verbunden ist; dieses überträgt das Notsignal per Funk an die Steuerung.

**INSTALLATION UND ANSCHLÜSSE**

Um HSDIW01 zu installieren, bezieht man sich auf die in dieser Gebrauchsanleitung dargestellten Abbildungen. Durch Verwendung von 2 Stromkabeln wird HSDIW01 an die Eingangsklemmen eines zweiten Erfassungsgeräts angeschlossen (die Liste der mit HSDIW01 kompatiblen Erfassungsgeräte kann in der Gebrauchsanweisung der Steuerung eingesehen werden).

**TECHNISCHE MERKMALE**

• **Betriebsspannung:** Nicht notwendig. • **Funktionen:** Die Alarmanzeige wird durch die Änderung des elektrischen Widerstands der Sonde hervorgerufen, der infolge einer Überschwemmung nass wird. Es ist möglich, den Sensor zu deaktivieren, zum Beispiel während der Reinigung der Böden. • **Abmessungen:** 80 x 35 x 15,5. • **Gewicht:** 0,12 Kg. • **Betriebstemperatur:** -25°C bis +55°C.

**BESCHRIJVING VAN HET PRODUCT EN GEBRUIKSBESTEMMING**

HSDIW01 is een overstromingsdetector, bestemd voor alarmsystemen. De detector wordt laag op de wand gemonteerd, in de hoek tussen de wand en de vloer, zodanig dat de sonde zich op circa 1 mm van de vloer bevindt. In het geval de sonde bij een overstroming nat wordt door de vloeistof, wordt deze gebeurtenis onmiddellijk geregistreerd door een tweede detector waarmee HSDIW01 via kabel verbonden is; deze stuurt via radio het noodsignaal naar de besturingseenheid.

**INSTALLATIE EN AANSLUITINGEN**

Zie voor de installatie van HSDIW01 de afbeeldingen in deze handleiding. Verbind HSDIW01 met behulp van 2 elektriciteitsdraden met de ingangsklemmen van een tweede detector (zie voor een lijst met detectors die compatibel zijn met HSDIW01 de handleiding van de besturingseenheid).

**TECHNISCHE KENMERKEN**

• **Voeding:** niet noodzakelijk. • **Functies:** de alarmsignalering wordt gegenereerd door de variatie van de elektrische weerstand van de sonde, indien deze nat is geworden door een overstroming. Mogelijkheid tot het deactiveren van de sensor, bijvoorbeeld wanneer de vloeren worden schoongemaakt. • **Afmetingen:** 80 x 35 x 15,5. • **Gewicht:** 0,12 kg. • **Bedrijfstemperatuur:** van -25°C tot +55°C.

